

■市村作知雄プロフィール

市村作知雄

(いちむら・さちお)

Sachio Ichimura

1949年生まれ。ダンスグループ山海塾の制作を経て、トヨタ・アートマネジメント講座ディレクター、パークタワーホールアートプログラムアドバイザー、(株)シアター・テレビジョン代表取締役を歴任。東京国際舞台芸術フェスティバル事務局長、東京国際芸術祭ディレクターとして国内外の舞台芸術公演のプログラミング、プロデュース、文化施設の運営を手掛けるほか、アートマネジメント、企業と文化を結ぶさまざまなプロジェクト、NPOの調査研究などにも取り組む。2017年3月まで東京藝術大学音楽環境創造科准教授。現在、NPO法人アートネットワーク・ジャパン顧問。

Sachio Ichimura

Born in 1949. Following time as an administrator for Sankai Juku, he was Toyota Art Management Lecture Director, Park Tower Art Program Advisor, President of Theater TV, Administrative Director of Tokyo International Festival of Performing Arts, and Director of Tokyo International Arts Festival. His long career has seen him work in Japan and overseas in performing arts programming and production, as well as operating cultural facilities, arts management, projects connecting corporations with culture, and nonprofit research. Until March 2017, he was an associate professor in the Department of Musical Creativity and the Environment at Tokyo University of the Arts. He currently serves as adviser to NPO Arts Network Japan,

■長島確プロフィール

長島 確

(ながしま・かく)

Kaku Nagashima

1969年東京生まれ。立教大学文学部フランス文学科卒。大学院在学中、ベケットの後期散文作品を研究・翻訳するかたわら、字幕オペレーター、上演台本の翻訳者として演劇に関わるようになる。その後、日本におけるドラマツルクの草分けとして、さまざまな演出家や振付家の作品に参加。近年は演劇の発想やノウハウを劇場外に持ち出すことに興味をもち、アートプロジェクトにも積極的に関わる。

参加した主な劇場作品に『アトミック・サバイバー』（阿部初美演出、TIF2007）、『4.48サイコシス』（飴屋法水演出、F/T09秋）、『フィガロの結婚』（菅尾友演出、日生オペラ2012）、『効率学のススメ』（新国立劇場、ジョン・マグラー演出）、『DOUBLE TOMORROW』（ファビアン・プリオヴィル演出、演劇集団円）ほか。主な劇場外での作品・プロジェクトに「アトレウス家」シリーズ、『長島確のつくりかた研究所』（ともに東京アートポイント計画）、「ザ・ワールド」（大橋可也&ダンサーズ）、『←（やじるし）』（さいたまトリエンナーレ2016）など。

東京芸術祭2018「プランニングチーム」メンバー、東京藝術大学音楽環境創造科特別招聘教授。

Kaku Nagashima

Born in Tokyo in 1969. He graduated with a degree in French literature from Rikkyo University. During graduate studies, he began to research and translate the later prose of Samuel Beckett. His involvement with theatre came first as a performance surtitles operator and script translator. He then became a pioneer of dramaturgy in Japan and has since worked with a wide range of directors and choreographers in that capacity. Interested in seeking ways to take theatre ideas and know-how outside regular theatre spaces, he has also been involved recently with various art projects. He is currently a special invited professor at the Department of Musical Creativity and the Environment, Tokyo University of the Arts.

■河合千佳プロフィール

河合千佳

(かわい・ちか)

Chika Kawai

武蔵野美術大学卒。劇団制作として、新作公演、国内ツアー、海外共同製作を担当。企画製作会社勤務、フリーランスを経て、2007年、NPO法人アートネットワーク・ジャパン（ANJ）入社、川崎市アートセンター準備室に配属。「芸術を創造し、発信する劇場」のコンセプトのもと、新作クリエーション、海外招聘、若手アーティスト支援プログラムの設計を担当。また同時に、開館から5年間にわたり、劇場の制度設計や管理運営業務にも携わる。2012年、フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局に配属。日本を含むアジアの若手アーティストを対象とした公募プログラムや、海外共同製作作品を担当。また公演制作に加え、事務局運営担当として、行政および協力企業とのパートナーシップ構築、ファンドレイズ業務にも従事。2015年より副ディレクター。日本大学芸術学部演劇学科非常勤講師（2017年～）。

Chika Kawai

A graduate of Musashino Art University, Chika Kawai coordinates theatre production for premieres, domestic tours, and international co-productions. After experience working for a production company and as a freelancer, she joined NPO Arts Network Japan (NPO-ANJ) in 2007 and was part of the team organizing the opening of Kawasaki Art Center. Based on the center's aspiration to be a theatre that both creates and disseminates the arts, she supervised newly commissioned work, visiting overseas productions, and a support program for young artists. In addition, for the first five years after the theatre opened she was involved with the system design and management of the theatre. She transferred to the Festival/Tokyo Executive Committee Secretariat, which is run by NPO-ANJ, in 2012. She has since been involved with international co-productions and open-call programs aimed at young artists in Japan and the rest of Asia. Besides production coordination, she is also responsible for the management of the secretariat, helping to build partnerships with government bodies and the private sector as well as overseeing festival fundraising. She became vice director of Festival/Tokyo in 2015. Since 2017, she has also been an adjunct instructor teaching theatre courses at the Nihon University's College of Art.